



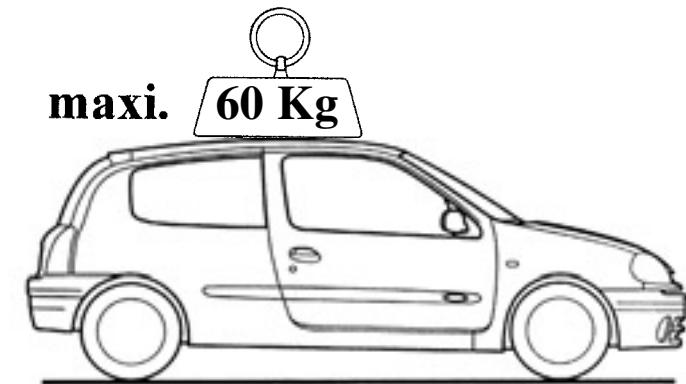
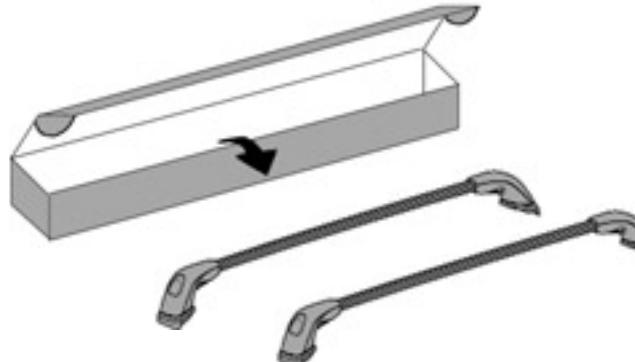
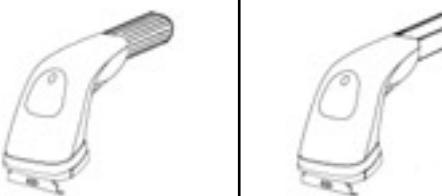
RENAULT

CLIO II 3p

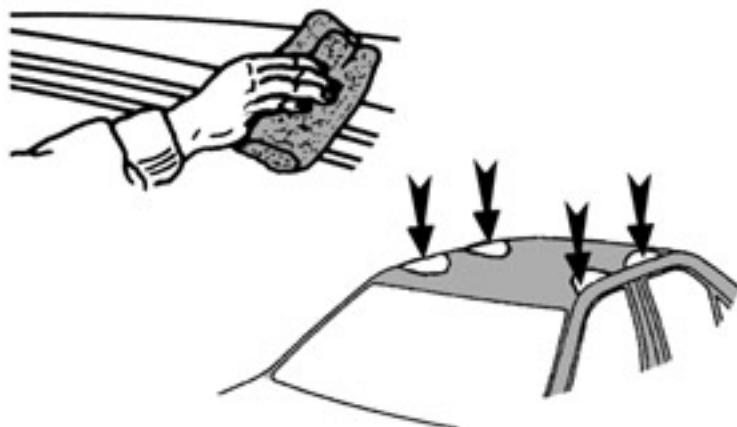
77 01 410 519

77 11 219 722

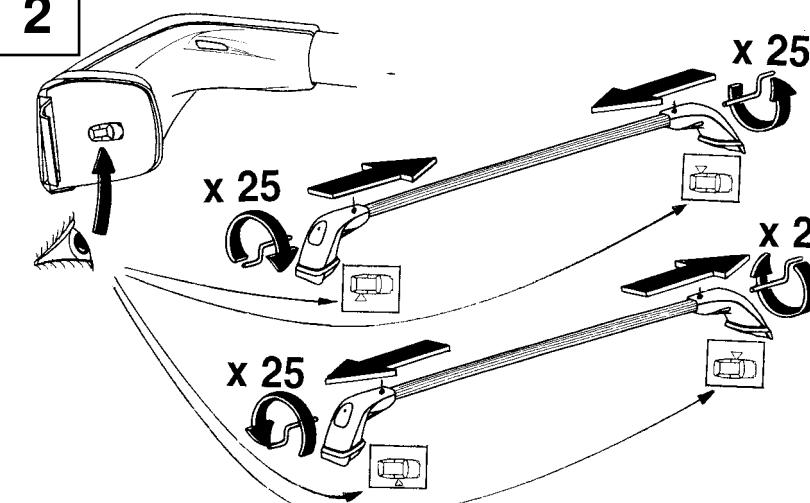
REF. : F 186 80 01
10/10/2002 ind. C
BTM PAGE 1/2



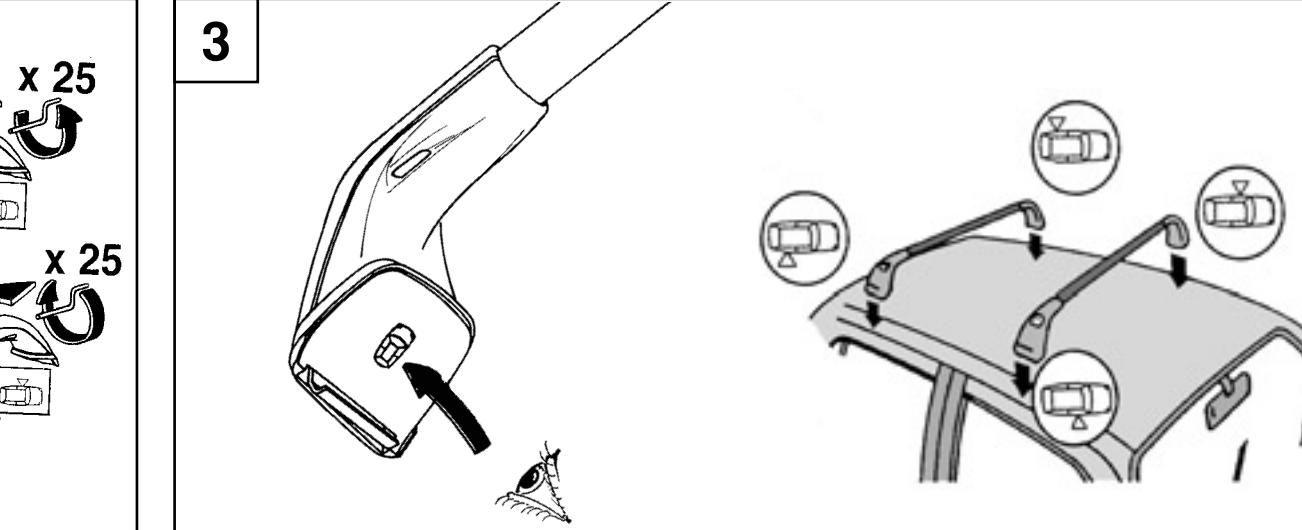
1



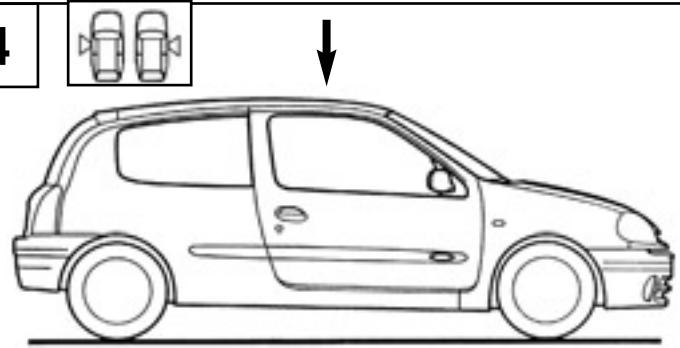
2



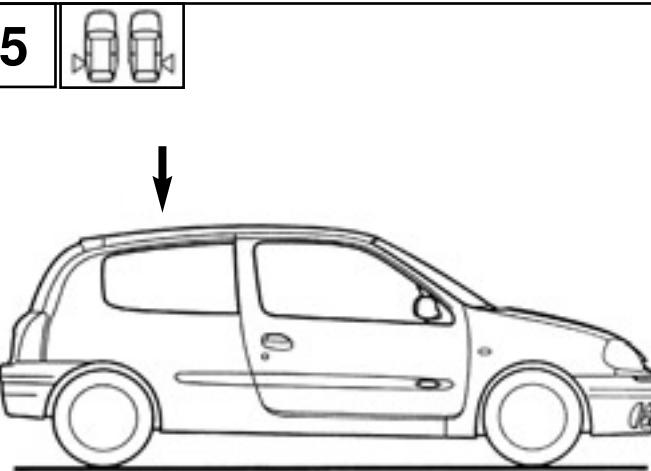
3



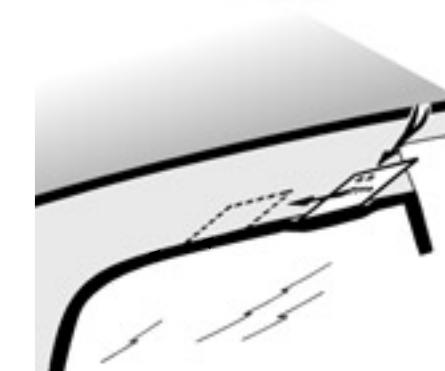
4



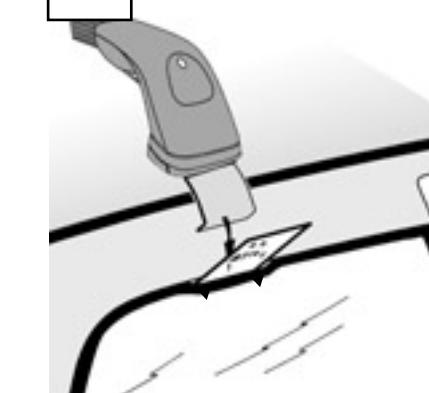
5



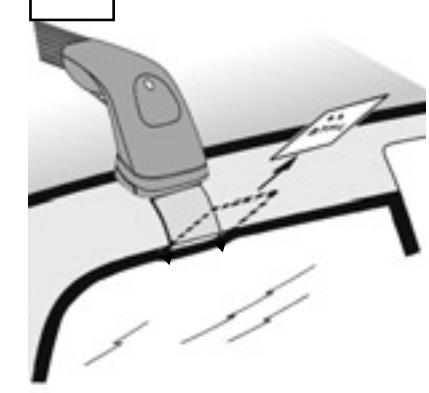
A



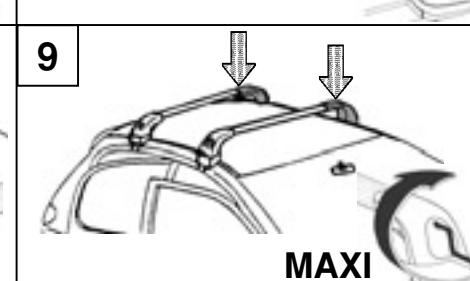
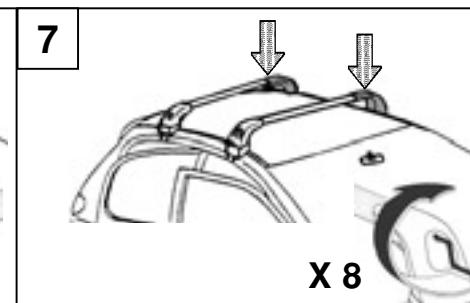
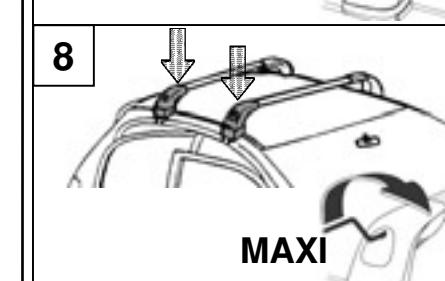
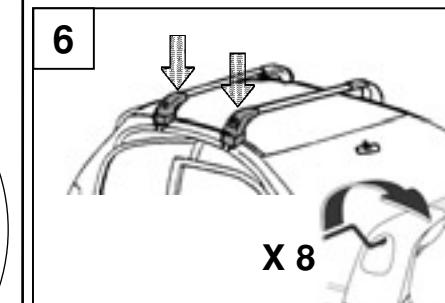
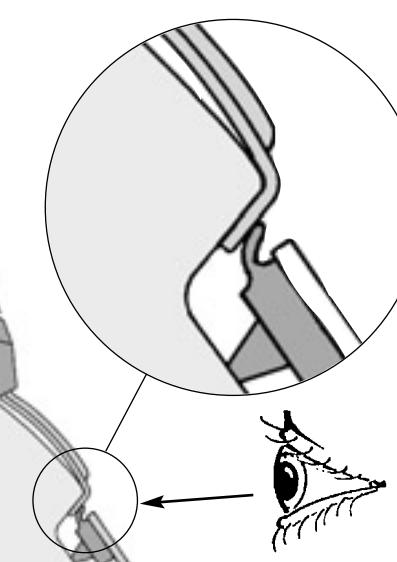
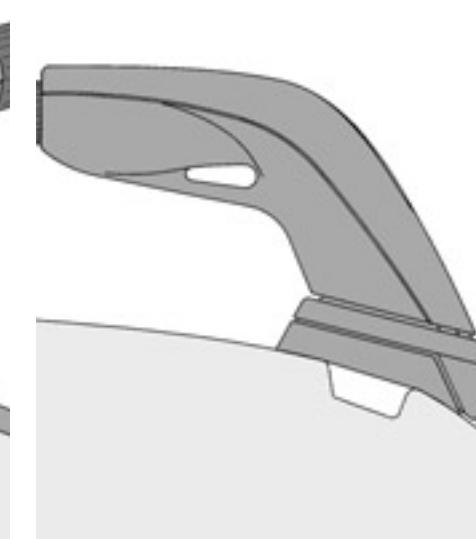
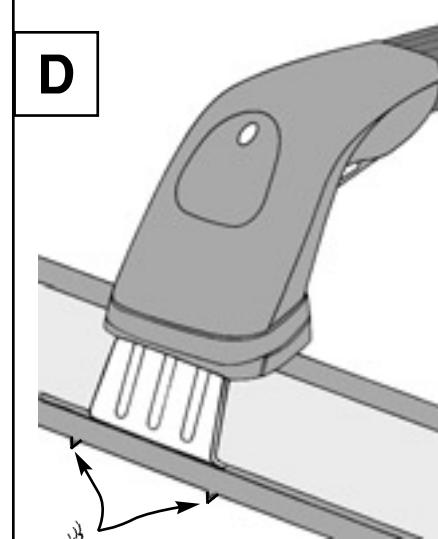
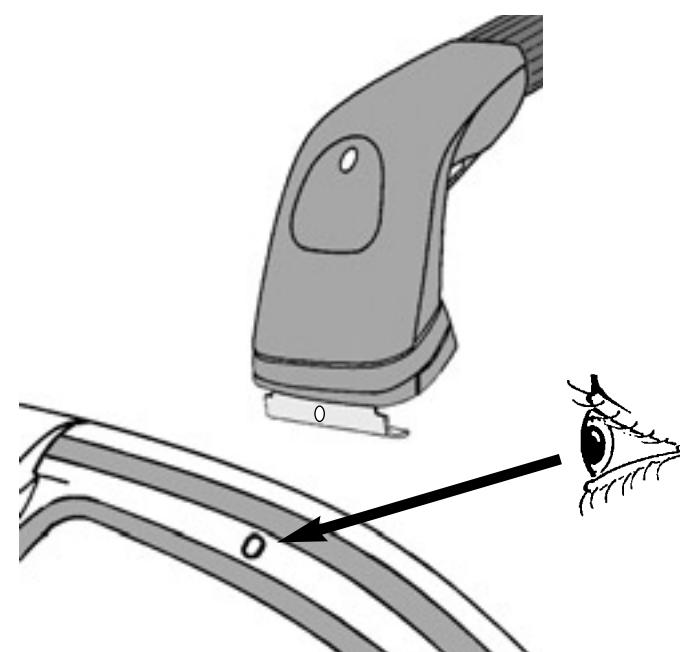
B



C



D



SECURITE

- Ces barres ont été conçues pour être placées à un endroit précis du véhicule.
 - La fixation sur le véhicule n'est plus garantie si le positionnement est différent de celui indiqué sur cette notice.
 - Les vis de fixation doivent être impérativement resserrées, les sangles d'arrimage vérifiées, après quelques kms de roulage.
 - L'arrimage des bagages avec des liens élastiques (sandow, tendeurs, etc...) est interdit; sangles conseillées.
 - Les pattes métalliques de fixation ont reçu un traitement spécial anti-agression de la peinture de votre véhicule ; ce traitement a fait l'objet de recherches approfondies.
 - N'intercaler aucune garniture supplémentaire (caoutchouc, plastique ou autre) entre la patte de fixation et la carrosserie, la bonne tenue des barres ne serait plus assurée.
 - Tenir compte du nouveau comportement du véhicule (vent latéral, virage et freinage) lorsque les barres sont chargées.
 - Planches à voile et charges longues : réduire la vitesse, 90 km/heure conseillé.
 - **Les barres seront enlevées si elle ne sont pas utilisées.**
- Le non respect de cette notice d'utilisation dégage la responsabilité du constructeur.

SAFETY

- These bars are designed to be fitted in one specific position on the vehicle.
- The attachment to the vehicle is not guaranteed if the position is different from that shown in these instructions.
 - It is essential to tighten the mounting screws and the lashing straps after covering a few kilometers.
 - It is forbidden to use elastic lashings (bungee cord, etc.). We recommend webbing straps.
 - The metal mounting feet have received special treatment to protect the paintwork of your car. This treatment is the result of serious research.
 - Do not place any additional material (rubber, plastic, etc) between the feet and car body, it could prevent the bars holding properly.
 - Bear in mind the effect on the handling of your vehicle when the bars are loaded (side wind stability, cornering and braking)
 - When carrying sailboards and other long loads do not exceed 90 km/h.
 - **The bars should be removed if they are not used.**
- The manufacturer accepts no responsibility if these instructions are not followed.**

- SICHERHEIT**

 - Diese Profile wurden für eine Befestigung an einem bestimmten Dachbereich ausgelegt
 - Die sichere Befestigung auf dem Fahrzeug ist nicht mehr gewährleistet, wenn der Montagebereich von dem in dieser Anleitung angegebenen abweicht.
 - Die Befestigungsschrauben müssen nach einigen Kilometern unbedingt nachgezogen u. die Spannbänder überprüft werden.
 - Das Festzurren von Gepäckstücken mit Elastikkäbeln (Sandow, Gummispannern usw...) ist untersagt - empfohlen sind Gurtbänder.
 - Die Befestigungsmetallauflagen sind speziell beschichtet, um den Fahrzeugglanz zu schonen. Diese Spezialbehandlung resultiert aus einer eingehenden Materialforschung
 - Keinesfalls zwischen die Auflager und der Karosserie Zwischenelemente einlegen (Gummi, Kunststoff o. ä.), da hierdurch die Halterungsfestigkeit der Gepäckprofile beeinträchtigt wird.
 - Im geladenen Zustand verändertes Fahrzeugverhalten berücksichtigen (Seitenwind, Kurvenfahrt u. Bremsenverhalten).
 - Surfboogie u. längere Lasten: Geschwindigkeit reduzieren, empfohlene Richtgeschwindigkeit: 90 km/h.
 - **Falls nicht verwendet, die Dach-Trägerprofile abnehmen.**

Die Nichtbeachtung dieser Anleitung stellt der Hersteller von jeglichem Haftungsanspruch frei

ESPANOL

 - Estas barras han sido diseñadas para ser colocadas en un lugar preciso del vehículo
 - La fijación en el vehículo no está garantizada si su posición es diferente a la indicada en estas instrucciones
 - Los tornillos de fijación deben ser apretados imperativamente y se verificarán las correas de sujeción después de haber rodado algunos kilómetros.
 - Se prohíbe la sujeción del equipaje con ataduras elásticas (pulpos, tensores, etc.). Se recomienda la utilización de correas.
 - Las Patas metálicas de fijación han recibido un tratamiento especial antiagresión de la pintura de su vehículo; este tratamiento ha sido investigado en profundidad.
 - No intercalar ninguna guarnición suplementaria (goma, plástico u otro) entre la pata de fijación y la carrocería, ya que no se garantizaría la correcta estabilidad de las barras.
 - Tener en cuenta el nuevo comportamiento del vehículo (viento lateral, giros y frenado) cuando las barras están cargadas.
 - Si se transportan tablas de vela y cargas largas, se aconseja reducir la velocidad a 90 km/h .
 - **Las barras deberán retirarse si no se utilizan.**

Constructor no se responsabiliza en caso de incumplimiento de estas instrucciones de utilización.

- SICUREZZA**

 - Queste barre sono state concepite per essere posizionate in un punto preciso del veicolo.
 - Il fissaggio sul veicolo non è più garantito se il posizionamento è differente da quello indicato sulle istruzioni
 - Le viti di fissaggio devono essere obbligatoriamente ristrette e le cinghie di sistemazione verificate dopo alcuni chilometri di strada
 - È vietata la sistemazione dei bagagli con lacci elastici (sandow, tenditori, ecc.); si consigliano cinghie.
 - Le piastrine metalliche di fissaggio hanno ricevuto un trattamento speciale anti aggressione contro la vernice del vostro veicolo. Questo trattamento è il risultato di ricerche approfondite.
 - Non intercalate alcuna guarnizione supplementare (caucciù, plastica o altro), fra le piastrine di fissaggio e la carrozzeria, in quanto la buona tenuta delle barre non sarebbe più assicurata.
 - Tenete conto del nuovo comportamento del veicolo (vento laterale, curve e frenate), quando le barre sono caricate.
 - Tavola a vela e carichi lunghi: ridurre la velocità. Si consigliano 90 km l'ora.
 - **Qualora utilizzate le sbarre verranno tolte.**

Il non rispetto di queste istruzioni annulla ogni responsabilità della costruttore.

NEDERLANDS

 - De dragers zijn zo gemaakt dat ze op een bepaalde plaats op de wagen moeten worden aangebracht.
 - De bevestiging op de wagen is niet gegarandeerd indien de dragers anders worden aangebracht dan in deze handleiding staat aangegeven
 - Het vastzetten van de bagage met elastische binders (snelbinder, spin, enz...) is verboden; gebruik van riemen is aangeraden.
 - De metalen bevestigingsdelen zijn speciaal behandeld om de lak van uw auto niet aan te tasten; deze behandeling is het resultaat van diepgaand onderzoek.
 - Breng vooraf geen extra (rubber, plastic of andere) bescherming aan tussen de bevestigingslip en de carrozzerie. Hierdoor zou het houvast van de dragers niet meer verzekerd zijn.
 - Hou dit rekening met het gewijzigde rijgedrag van uw wagen (zijwind, bochten, remmen), wanneer de dragers zijn beladen.
 - Surfplanken en andere lange voorwerpen: snelheid beperken, 90 km/uur aanbevolen.
 - **Na gebruik de stangen verwijderen.**

Het niet nakomen van deze gebruikershandleiding ontslaat de producent van elke aansprakelijkheid

- VEILIGHEID**

 - De dragers zijn zo gemaakt dat ze op een bepaalde plaats op de wagen moeten worden aangebracht.
 - De bevestiging op de wagen is niet gegarandeerd indien de dragers anders worden aangebracht dan in deze handleiding staat aangegeven
 - Het vastzetten van de bagage met elastische binders (snelbinder, spin, enz...) is verboden; gebruik van riemen is aangeraden.
 - De metalen bevestigingsdelen zijn speciaal behandeld om de lak van uw auto niet aan te tasten; deze behandeling is het resultaat van diepgaand onderzoek.
 - Breng vooraf geen extra (rubber, plastic of andere) bescherming aan tussen de bevestigingslip en de carrozzerie. Hierdoor zou het houvast van de dragers niet meer verzekerd zijn.
 - Hou dit rekening met het gewijzigde rijgedrag van uw wagen (zijwind, bochten, remmen), wanneer de dragers zijn beladen.
 - Surfplanken en andere lange voorwerpen: snelheid beperken, 90 km/uur aanbevolen.
 - **Na gebruik de stangen verwijderen.**

Het niet nakomen van deze gebruikershandleiding ontslaat de producent van elke aansprakelijkheid

PORUGUES

SEGURANÇA

 - Estas barras foram concebidas para ser colocadas num lugar bem determinado da viatura.
 - A fixação sobre a viatura já não será garantida se o posicionamento é diferente do indicado sobre estas instruções.
 - Depois de ter percorrido alguns quilómetros, os parafusos de fixação devem ser obrigatoriamente apertados e as correias de amarração verificadas.
 - A amarração das bagagens com elásticos (sandow, esticadores, etc...) é proibida; aconselhamos as correias.
 - As patas metálicas de fixação receberam um tratamento especial para não agredirem a pintura da sua viatura, este tratamento fez objecto de pesquisas aprofundadas.
 - Não intercalar nenhuma guarnição suplementar (borracha, plástico ou outros) entre a pata de fixação e a carroçaria, o bom comportamento das barras já não seria garantido.
 - Tomar em consideração o novo comportamento da viatura (vento lateral, curvas e travagem), quando as barras estão carregadas.
 - Windsurfs e cargas compridas: reduzir a velocidade, 90 Km/hora aconselhados.
 - Caso não sejam utilizadas, as barras de tecto devem ser retiradas.

O não respeito destes instruções de utilização liberta o construtor de qualquer responsabilidade.

GÜVENLİK

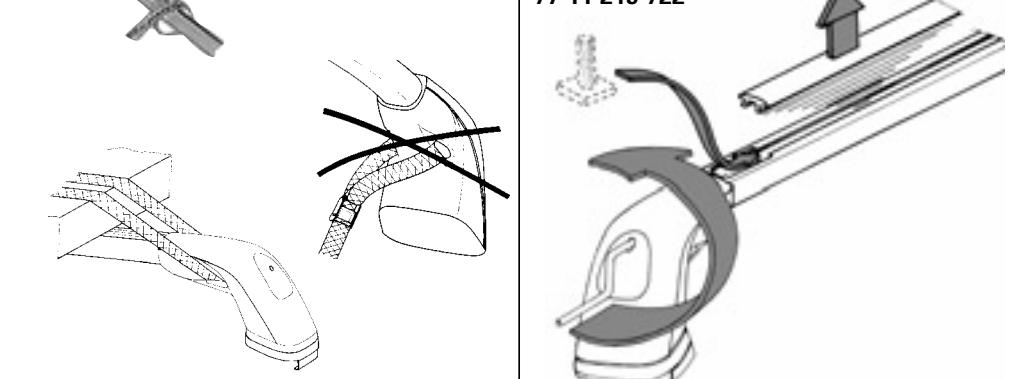
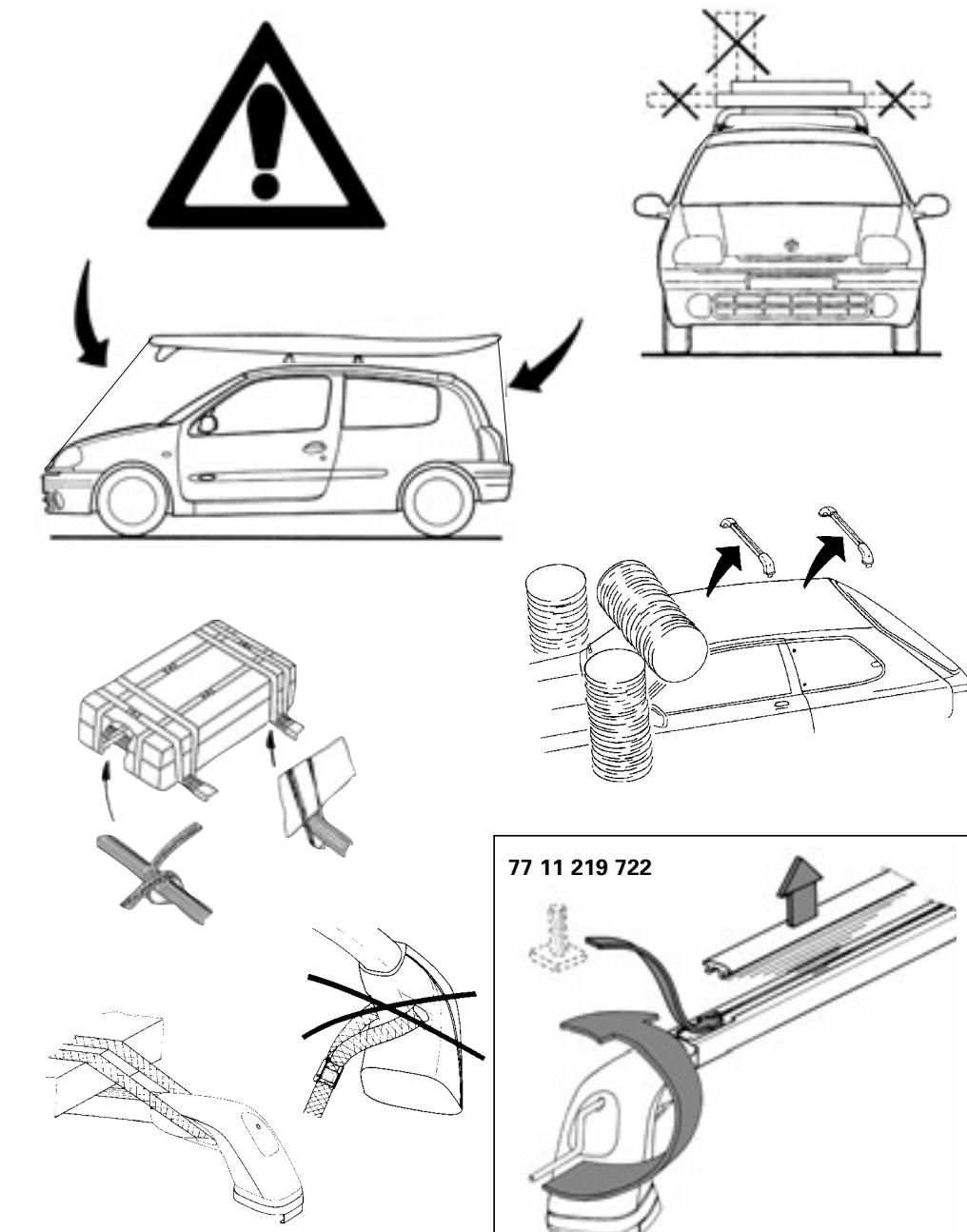
- Bagaj cubukları aracın beliri bir yerine tespit etmek için tasarlanmıştır.
 - Kullanma kılavuzunda gösterilen yerden başka bir yere tespit edildikleri takdirde araca tespit işlemi garanti edilmektedir.
 - Aracınız ile bir kaç km yol aldıktan sonra, tespit vidalarının mutlaka yeniden sıkıştırılması ve bagaj kayışlarının kontrol edilmesi gerekmektedir.
 - Bagajların lastikli bağlanması yasaktır, bagaj kayısı kullanılmıştır ve tespit işlemi yapılmamıştır.
 - Madeni tespit kulakları araç boyasının karşı özel bir işlemenin gesirilmişdir ; buylem derin araştırmalar sonucu geliştirilmiştir.
 - Tespit kulağı ile kaporta arasına kaucuk, plastik, vb... gibi ilâve bir gamitür koymayınız, aksi takdirde bagaj cubukları sağlanması bir şekilde tespit edilemez.
 - Bagajda fazla yük olduğu zaman aracınızın bagajdan dolayı yeni yol tutumunu (yandan gelen rüzgar, viraj, fren, vb...) dikkate almanız gerekmektedir.
 - Yerkenli sörf ve uzun bagajlar taşıdığınız zaman hızınızı 90 km/saatte düşürmeniz tavsiye edilir.
 - **Yakıt tasarrufu için kullanmadığınız zaman bagaj cubuklarını arabadan söküp.**
- Bu kullanma kılavuzuna uymadığınız takdirde imalatçı firma hiç bir sorumluluk kabul etmez.**

AΣΦΑΛΕΙΑ:

- Απαγορεύεται η πρόσθιση των αποκευών με ελαστικούς συνδέσμους (sandow, λάστιχα, κλπ), συνιστώνται οι ιμάντες.
- Οι μπάρες αυτές έχουν σχεδιαστεί για να σηκωντούν 100 κιλά κατενεμημένα σε 2 μπάρες ή 150 κιλά κατενεμημένα σε 3 μπάρες.
- Όταν να μεταφέρετε ιστοσανίδες ή μακριά φορτία, πρέπει οπωσδήποτε στο προσδένετε στο μπροστινό μέρος του οχήματος.
- Λάβετε υπόψη σας τη νέα συμπεριφορά του αυτοκινήτου (πλάγιος αέρας, στροφές και φρεναρίσματα) όταν οι μπάρες είναι φορτωμένες;
- Ιστοσανίδες και μακριά φορτία: μειώστε την ταχύτητα, συνιστάται στα 90 χιλιόμετρα.
- Το φορτίο πρέπει να κατανέμεται ομοιόμορφα, το κέντρο βάρος χαμηλότερα.
- Οι αποκευές δεν πρέπει να περισσεύουν από την επιφάνεια φόρτωσης
- Επιβάλλεται να ξαναφέρετε τις βίδες στερέωσης μετά από μερικά χιλιόμετρα
- Για την ασφαλεία των άλλων οδηγών και για την εξικονόμηση ενέργειας, οι σχάρες μεταφοράς φορτίων πρέπει να αφαιρούνται όταν δεν χρησιμοποιούνται.
- **Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.**

SÄKERHET

- Dessa lasthållare har konstruerats för att placeras på en speciell plats på bilen.
 - Fastställningen på bilen är inte garanterad, om placeringen är en annan än den som anges i denna bruksanvisning.
 - Fästsäkrarna måste närvändigtvis dras åt och remmas för fastställning granskas efter några kilometers körslinga.
 - Fastställning av bagage med t.ex. gumiströppar eller linsträckare är intillslätt: användning av remmar rekommenderas.
 - Fästskräporna av metall har fått en speciellbehandling så att de inte skall skada lacken på bilen, denna behandling har varit föremål för fördjupade undersökningar.
 - Placerar ingen extra kladsel (gummi, plast eller annan) mellan fästskräpan och karosseriet; lasthållarnas goda hållbarhet kan då inte längre garanteras.
 - Ta hänsyn till bilens nya uppförande (vid sidovind, kurvor och bromsning) när hållarna har lastats.
 - Surfingräder och långa laster: minskta hastigheten, 90 km/t rekommenderas.
 - **För att spara på bränsle skall lasthållarna tas bort när den inte används.**
- Om denna bruksanvisning inte följs, frånsäger sig tillverkaren allt ansvar.





RENAULT

CLIO II 5p

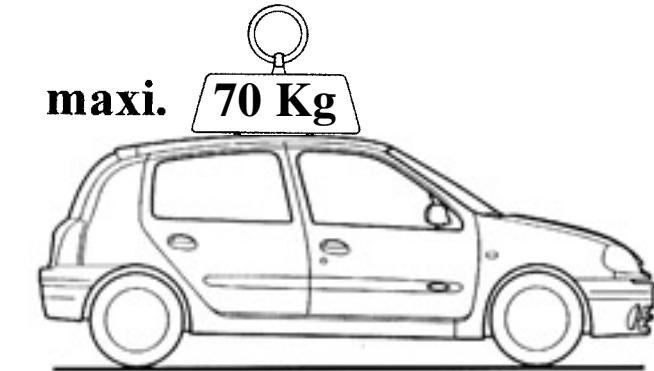
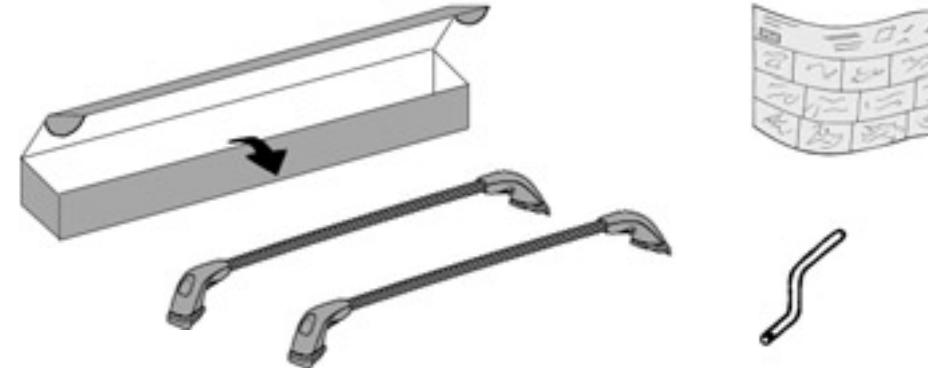
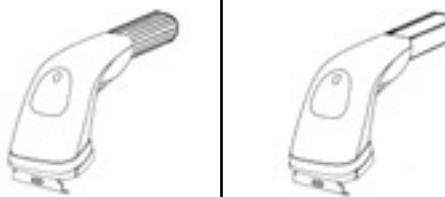
77 01 410 518

77 11 219 723

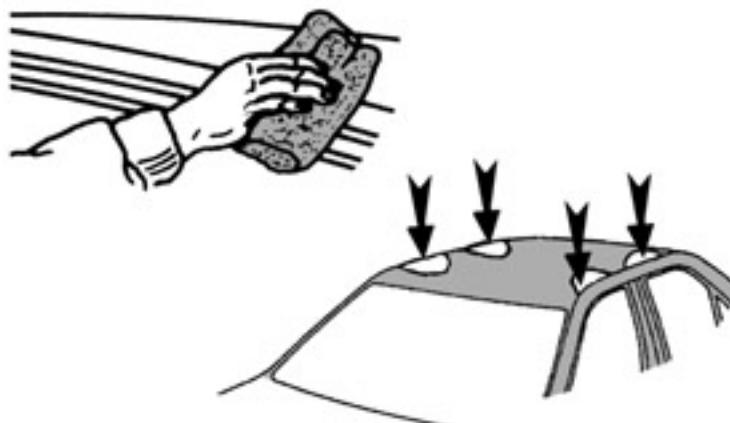
REF. : F 186 80 02

10/10/2002 ind. C

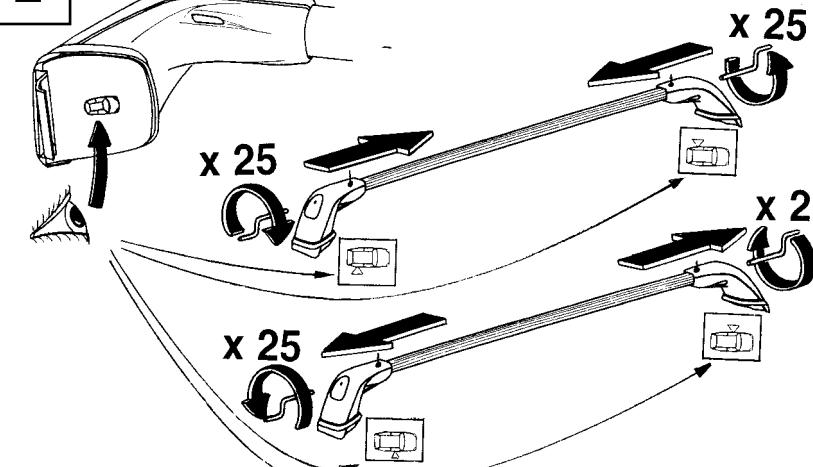
BTM PAGE 1/2



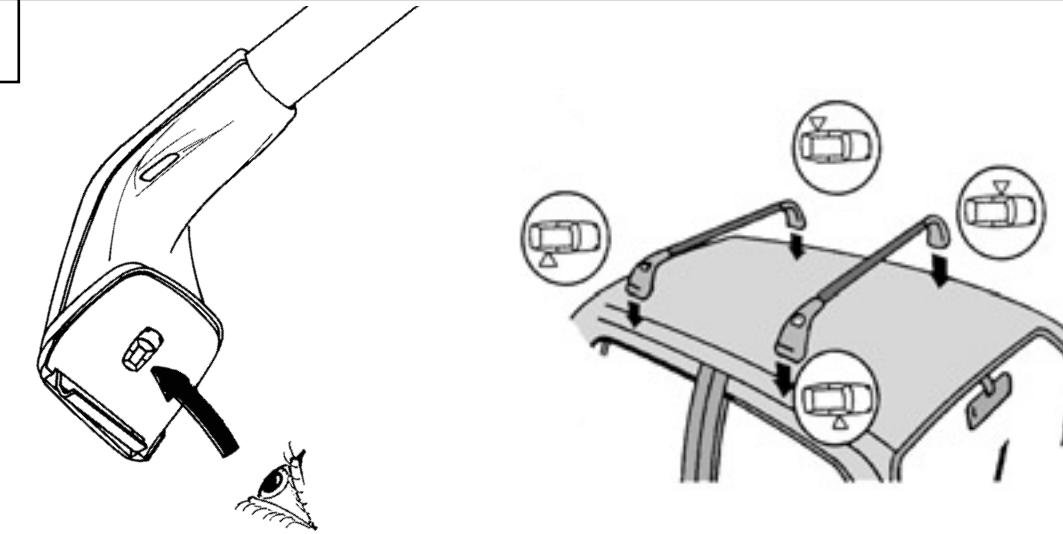
1



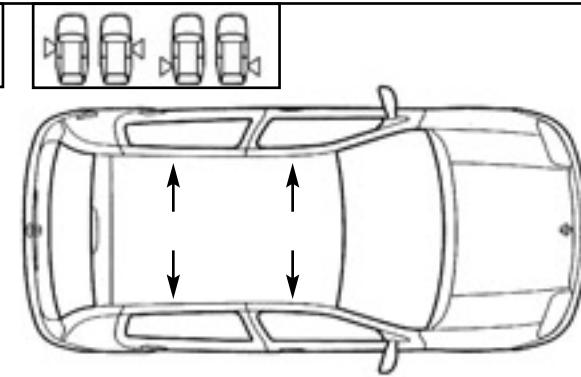
2



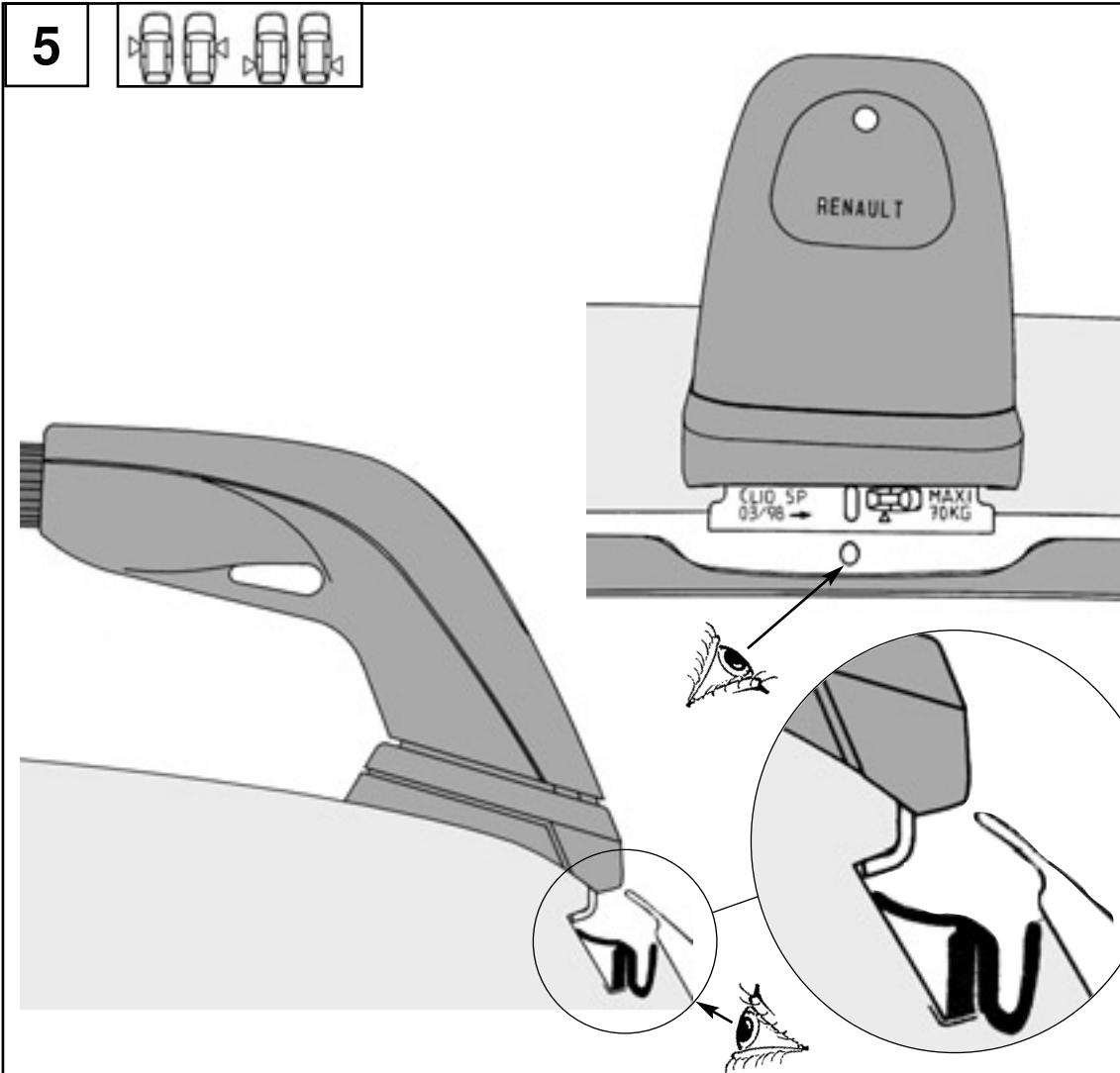
3



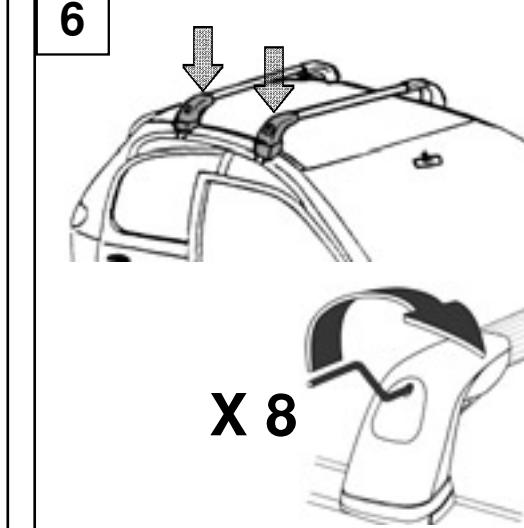
4



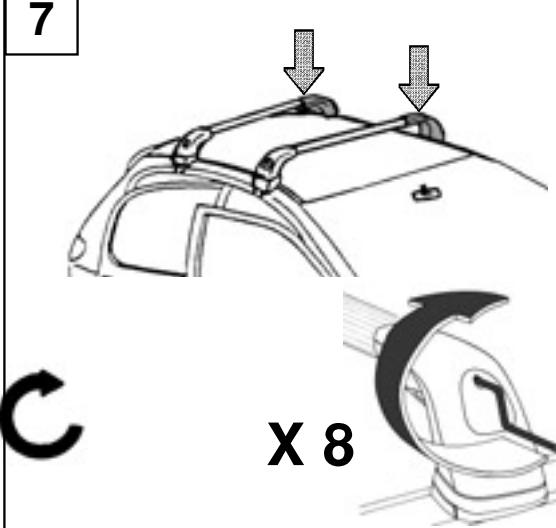
5



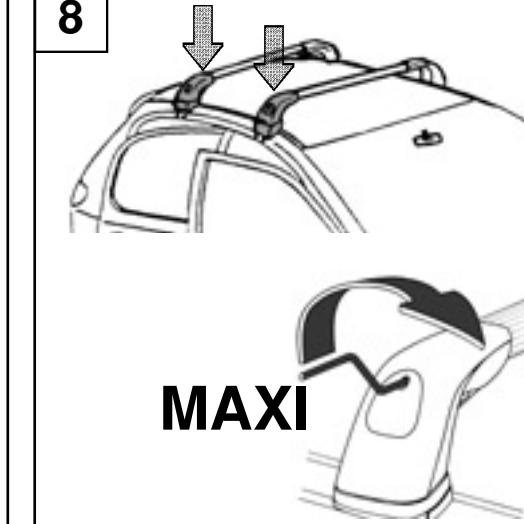
6



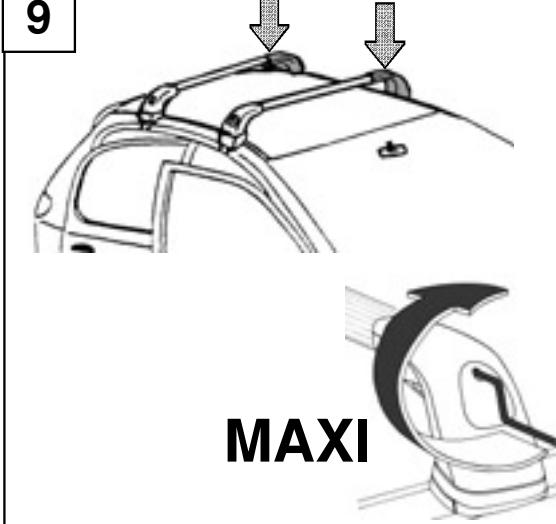
7



8



9



SECURITE

- Ces barres ont été conçues pour être placées à un endroit précis du véhicule.
 - La fixation sur le véhicule n'est plus garantie si le positionnement est différent de celui indiqué sur cette notice.
 - Les vis de fixation doivent être impérativement resserrées, les sangles d'arrimage vérifiées, après quelques kms de roulage.
 - L'arrimage des bagages avec des liens élastiques (sandow, tendeurs, etc...) est interdit; sangles conseillées.
 - Les pattes métalliques de fixation ont reçu un traitement spécial anti-agression de la peinture de votre véhicule ; ce traitement a fait l'objet de recherches approfondies.
 - N'intercaler aucune garniture supplémentaire (caoutchouc, plastique ou autre) entre la patte de fixation et la carrosserie, la bonne tenue des barres ne serait plus assurée.
 - Tenir compte du nouveau comportement du véhicule (vent latéral, virage et freinage) lorsque les barres sont chargées.
 - Planches à voile et charges longues : réduire la vitesse, 90 km/heure conseillé.
 - **Les barres seront enlevées si elle ne sont pas utilisées.**
- Le non respect de cette notice d'utilisation dégage la responsabilité du constructeur.

SAFETY

- These bars are designed to be fitted in one specific position on the vehicle.
- The attachment to the vehicle is not guaranteed if the position is different from that shown in these instructions.
 - It is essential to tighten the mounting screws and the lashing straps after covering a few kilometers.
 - It is forbidden to use elastic lashings (bungee cord, etc.). We recommend webbing straps.
 - The metal mounting feet have received special treatment to protect the paintwork of your car. This treatment is the result of serious research.
 - Do not place any additional material (rubber, plastic, etc) between the feet and car body, it could prevent the bars holding properly.
 - Bear in mind the effect on the handling of your vehicle when the bars are loaded (side wind stability, cornering and braking)
 - When carrying sailboards and other long loads do not exceed 90 km/h.
 - **The bars should be removed if they are not used.**
- The manufacturer accepts no responsibility if these instructions are not followed.**

SICHERHEIT

- Diese Profile wurden für eine Befestigung an einem bestimmten Dachbereich ausgelegt
 - Die sichere Befestigung auf dem Fahrzeug ist nicht mehr gewährleistet, wenn der Montagebereich von dem in dieser Anleitung angegebenen abweicht.
 - Die Befestigungsschrauben müssen nach einigen Kilometern unbedingt nachgezogen u. die Spannbänder überprüft werden.
 - Das Festzurren von Gepäckstücken mit Elastikkäbeln (Sandow, Gummispannern usw...) ist untersagt - empfohlen sind Gurtbänder.
 - Die Befestigungsmetallauflagen sind speziell beschichtet, um den Fahrzeugglanz zu schonen. Diese Spezialbehandlung resultiert aus einer eingehenden Materialforschung
 - Keinesfalls zwischen die Auflager und der Karosserie Zwischenelemente einlegen (Gummi, Kunststoff o. ä.), da hierdurch die Halterungsfestigkeit der Gepäckprofile beeinträchtigt wird.
 - Im geladenen Zustand verändertes Fahrzeugverhalten berücksichtigen (Seitenwind, Kurvenfahrt u. Bremsenverhalten).
 - Surfboogie u. längere Lasten: Geschwindigkeit reduzieren, empfohlene Richtgeschwindigkeit: 90 km/h.
 - **Falls nicht verwendet, die Dach-Trägerprofile abnehmen.**
- Die Nichtbeachtung dieser Anleitung stellt der Hersteller von jeglichem Haftungsanspruch frei**

SEGURIDAD

- Estas barras han sido diseñadas para ser colocadas en un lugar preciso del vehículo
 - La fijación en el vehículo no está garantizada si su posición es diferente a la indicada en estas instrucciones
 - Los tornillos de fijación deben ser apretados imperativamente y se verificarán las correas de sujeción después de haber rodado algunos kilómetros.
 - Se prohíbe la sujeción del equipaje con ataduras elásticas (pulpos, tensores, etc.). Se recomienda la utilización de correas.
 - Las Patas metálicas de fijación han recibido un tratamiento especial antiagresión de la pintura de su vehículo; este tratamiento ha sido investigado en profundidad.
 - No intercalar ninguna guarnición suplementaria (goma, plástico u otro) entre la pata de fijación y la carrocería, ya que no se garantizaría la correcta estabilidad de las barras.
 - Tener en cuenta el nuevo comportamiento del vehículo (viento lateral, giros y frenado) cuando las barras están cargadas.
 - Si se transportan tablas de vela y cargas largas, se aconseja reducir la velocidad a 90 km/h .
 - **Las barras deberán retirarse si no se utilizan.**
- Constructor no se responsabiliza en caso de incumplimiento de estas instrucciones de utilización.**

SICUREZZA

- Queste barre sono state concepite per essere posizionate in un punto preciso del veicolo.
 - Il fissaggio sul veicolo non è più garantito se il posizionamento è differente da quello indicato sulle istruzioni
 - Le viti di fissaggio devono essere obbligatoriamente ristrette e le cinghie di sistemazione verificate dopo alcuni chilometri di strada
 - È vietata la sistemazione dei bagagli con lacci elastici (sandow, tenditori, ecc.); si consigliano cinghie.
 - Le piastrine metalliche di fissaggio hanno ricevuto un trattamento speciale anti aggressione contro la vernice del vostro veicolo. Questo trattamento è il risultato di ricerche approfondite.
 - Non intercalate alcuna guarnizione supplementare (caucciù, plastica o altro), fra le piastrine di fissaggio e la carrozzeria, in quanto la buona tenuta delle barre non sarebbe più assicurata.
 - Tenete conto del nuovo comportamento del veicolo (vento laterale, curve e frenate), quando le barre sono caricate.
 - Tavola a vela e carichi lunghi: ridurre la velocità. Si consigliano 90 km l'ora.
 - **Qualora utilizzate le sbarre verranno tolte.**
- Il non rispetto di queste istruzioni annulla ogni responsabilità della costruttore.**

VEILIGHEID

- De dragers zijn zo gemaakt dat ze op een bepaalde plaats op de wagen moeten worden aangebracht.
 - De bevestiging op de wagen is niet gegarandeerd indien de dragers anders worden aangebracht dan in deze handleiding staat aangegeven
 - Het vastzetten van de bagage met elastische binders (snelbinder, spin, enz...) is verboden; gebruik van riemen is aangeraden.
 - De metalen bevestigingsdelen zijn speciaal behandeld om de lak van uw auto niet aan te tasten; deze behandeling is het resultaat van diepgaand onderzoek.
 - Breng vooraf geen extra (rubber, plastic of andere) bescherming aan tussen de bevestigingslip en de carrozzerie. Hierdoor zou het houvast van de dragers niet meer verzekerd zijn.
 - Hou rekening met het gewijzigde rijgedrag van uw wagen (zijwind, bochten, remmen), wanneer de dragers zijn beladen.
 - Surfplanken en andere lange voorwerpen: snelheid beperken, 90 km/uur aanbevolen.
 - **Na gebruik de stangen verwijderen.**
- Het niet nakomen van deze gebruikershandleiding ontslaat de producent van elke aansprakelijkheid**

SEGURANÇA

- Estas barras foram concebidas para ser colocadas num lugar bem determinado da viatura.
 - A fixação sobre a viatura já não será garantida se o posicionamento é diferente do indicado sobre estas instruções.
 - Depois de ter percorrido alguns quilómetros, os parafusos de fixação devem ser obrigatoriamente apertados e as correias de amarração verificadas.
 - A amarração das bagagens com elásticos (sandow, esticadores, etc...) é proibida; aconselhamos as correias.
 - As patas metálicas de fixação receberam um tratamento especial para não agredirem a pintura da sua viatura, este tratamento fez objecto de pesquisas aprofundadas.
 - Não intercalar nenhuma guarnição suplementar (borracha, plástico ou outros) entre a pata de fixação e a carroçaria, o bom comportamento das barras já não seria garantido.
 - Tomar em consideração o novo comportamento da viatura (vento lateral, curvas e travagem), quando as barras estão carregadas.
 - Windsurfs e cargas compridas: reduzir a velocidade, 90 Km/hora aconselhados.
 - Caso não sejam utilizadas, as barras de tecto devem ser retiradas.
- O não respeito destes instruções de utilização liberta o construtor de qualquer responsabilidade.**

BEZPEČNOST

- Tyto nosiče byly vyvinuty tak, aby byly umístěny na přesně určené místo vozidla.
- Upevnění na vozidle nelze zaručit, jsou-li umístěny jinde, než doporučuje tento návod.
- Přidržovací šrouby musí být důkladně ustanoveny, přidržovací popruhy zkontrolovány po několika kilometrech jízdy.
- Připevnění předmětu elastickými popruhy není povoleno, doporučujeme pevné popruhy.
- Kovové upínací patky byly opatřeny zvláštním antikorozivním nátěrem v barvě vašeho vozidla; tato úprava je výsledkem důkladného výzkumu.
- Mezi upínací patku a karoserii nevkládajte žádnou dodatečnou podložku (gumovou, plastovou atd.), ohrozíte tak pevný úchyt tyče.
- Je nutno si uvědomit jiné chování vozidla při nákladu na tyčích (boční vítr, zatáčení, brzdění).
- Při převozu surferů a jiných dlouhých předmětů snížte maximální rychlosť na doporučených 90 km/hod.
- **Výrobce se zbaňuje veškeré odpovědnosti při nedodržení tohoto návodu k použití.**

BIZTONSÁG

- E keresztrudakat úgy terveztek meg, hogy azok a gépjármű egy meghatározott helyére kerüljenek.
- A gépjármű való megfelelő rögzítés nem garantált, ha a felhelyezés eltér az útmutatóban megadottak szerintől.
- Néhány kilométer megtétele követően a rögzítőcsavarokat feltétlenül húzzuk meg, a pótók ellenőrizzük.
- Tilos a csomagok elaszitikus kötelékkel (gumirugó, merevítő kötél, stb.) történő lerögzítése; a pótók javasolják.
- A fémból készült rögzítő talpak speciális, járművépen festését kínáló kezelésben részesültek; ez az eljárás komoly kártások eredménye.
- Ne tegyen semmilyen többi (gumi, műanyag vagy egyéb) töröttéget a rögzítő talpak és a karosszéria közé, mert ez a keresztrudak helyzetének szilárdsgágát veszélyezeti.
- Vegye figyelembe, hogy a jármű másnéppen viselkedik (oldalszélben, kanyarodáskor és fékezéskor), ha terheltek a keresztrudak.
- Szörfök és hosszú csomagok: csökkentse a sebességet; 90 km/h-t javaslunk.
- **Odstraňte střešní nosiče, pokud je nebudete používat!**
- A jelen használati útmutatót nem tartásá mentesítő gyártót a felelősségtől.

WZGLĘDY BEZPIECZEŃSTWA

- Bagażnik ten zaprojektowano po to, aby został zamontowany w określonym miejscu pojazdu.
 - Nie gwarantujemy odpowiedniego umocowania na pojazdzie, jeżeli bagażnik znajdzie się w miejscu innym, niż podane w niniejszej instrukcji.
 - Śruby mocujące muszą być dokręcone, a pasy mocujące bagażu sprawdzone po kilku kilometrach podróży.
 - Zabrania się rozkładania i mocowania bagażu przy pomocy umocowań elastycznych (lina gumowa wielonitkowa, napinacze, itp.). Doradzamy stosowanie pasów mocujących.
 - Metalowe lapki mocujące zostały specjalnie przygotowane w taki sposób, iż są odporne na agresywne działanie farby pojazdu. Przygotowanie takie zostało szczegółowo przebadane i zaprojektowane.
 - Nie wkladać żadnych dodatkowych elementów pomiędzy lapki mocujące i karoserię (takich, jak guma, plastik, czy inne materiały), gdyż spowoduje to niestabilne zachowanie się bagażnika.
 - Uważać, gdyż pojazd zacznie zachowywać się inaczej niż zwykle (przy bocznym wietrze, na zakrętach i w trakcie hamowania) wówczas, kiedy bagażnik będzie załadowany.
 - Transportując deski surfingowe i inne długie ładunki radźmy zmniejszyć prędkość do 90 km na godzinę.
 - **Usuńcie bagażniki dachowe, jeżeli ich nie będziecie używać!**
- Konstruktor nie bierze na siebie żadnej odpowiedzialności w przypadku nie stosowania się do niniejszej instrukcji.**

Varnostna navoda

- Te palice so namenjene za postavitev na točno določeno mesto na avtomobilu.
 - Palice pridrite na vozilo v skladu z navedbami tega montažnega navoda – sicer ne moremo garantirati njihovega pravilnega delovanja.
 - Pridržljive vijke možno privijte do konca, po nekaj kilometrih vožnje pa preglejte stanje pridržljivih trakov.
 - Pritrjevanje pritriga z elastičnimi trakovi kot so: gumiasti trakovi, stezni trakovi idr. je prepovedano. Za pritrjevanje uporabljajte le v ta namen proizvedene pridržljive trakove.
 - Kovinske pridržljive sponke so obdelane in proizvedene tako, da pri uporabi ne poškodujejo laka na karoseriji vašega avtomobila. Način obdelave in oblika spone sta bila predhodno natančno raziskana in premišljena.
 - Med kovinsko sponko in karoserijo avtomobila vtikajte nobenih dodatnih gumijastih ali plastičnih podložk. Prav tako ni potrebno palic se dodatno pritrjevit, saj je originalen način pridržljive dovoljen.
 - Med vožnjo avtomobila pazite na stranski veter, vožnjo skozi ovink in zaviranje. Breme na strehi lahko vpliva na "obnašanje" vozila na cesti.
 - Če prevažate čolne, jadrnice in drugi daljši tovor, upoštevajte priporočeno hitrost vožnje - 90 km/h.
 - **Če transportnih palic dolj časa ne uporabljate, jih snemite. Poraba goriva se s tem zmanjša.**
- Neupoštevanje teh navodil lahko pripelje do materialnih in drugih škod za katere prizvajalec ne odgovarja.**

GÜVENLİK

- Bagaj cubukları aracın beliri bir yerine tespit etmek için tasarlanmıştır.
 - Kullanma kılavuzunda yerden yerde tespit edildikleri takdirde araca tespit işlemi garanti edilmez.
 - Aracınız ile bir kaç km alıktan sonra, tespit vidalarının mutlaka yeniden sıkıştırılması ve bagaj kayışlarının kontrol edilmektedir.
 - Bagajların lastik bağılanması yasaktır, bagaj kayısı kullanılmıştır.
 - Madeni tespit kulakları araç boyasının tarzı özel bir islenmeden geliştirilmiştir ; buylem derin araştırmalar sonucu geliştirilmiştir.
 - Tespit kulağı ile kaporta arasına kaucuk, plastik, vb... gibi ilâve bir gamitür koymayınız, aksi takdirde bagaj cubukları sağlanması bir şekilde tespit edilemez.
 - Bagajda fazla yük olduğu zaman aracın bagajdan dolayı yeni yol tutumunu (yandan gelen rüzgar, viraj, fren, vb...) dikkate alınır gerekmektedir.
 - Yerkenli sörf ve uzun bagajlar taşıdığınız zaman hızınızı 90 km/saatde düşürmeniz tavsiye edilir.
 - **Yakıt tasarrufu için kullanmadığınız zaman bagaj cubuklarını arabadan söküp.**
- Bu kullanma kılavuzuna uymadığınız takdirde imalatçı firma hiç bir sorumluluk kabul etmez.**

AΣΦΑΛΕΙΑ:

- Απαγορεύεται η πρόσθιση των αποκευών με ελαστικούς συνδέσμους (sandow, λάστιχα, κλπ), συνιστώνται οι ιμάντες.
- Οι μπάρες αυτές έχουν σχεδιαστεί για να σηκωνται 100 κιλά κατενεμημένα σε 2 μπάρες ή 150 κιλά κατενεμημένα σε 3 μπάρες.
- Όταν να μεταφέρετε ιστοσανίδες ή μακριά φορτία, πρέπει οπωσδήποτε να τα προσέβεντε στο μπροστινό μέρος του οχήματος.
- Λάβετε υπόψη σας τη νέα συμπεριφορά του αυτοκινήτου (πλάγιος αέρας, στροφές και φρεναρίσματα) όταν οι μπάρες είναι φορτωμένες;
- Ιστοσανίδες και μακριά φορτία: μειώστε την ταχύτητα, συνιστάται στα 90 χιλώμετρα.
- Το φορτίο πρέπει να κατανέμεται ομοιόμορφα, το κέντρο βάρος χαμηλότερα.
- Οι αποκευές δεν πρέπει να περισσεύουν από την επιφάνεια φόρτωσης
- Επιβάλλεται να ξαναφέρετε τις βίδες στερέωσης μετά από μερικά χιλιόμετρα
- Για την ασφαλεία των άλλων οδηγών και για την εξικονόμηση ενέργειας, οι σχάρες μεταφοράς φορτίων πρέπει να αφαιρούνται όταν δεν χρησιμοποιούνται.
- **Η μη τήρηση των οδηγιών αυτών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη.**

SÄKERHET

- Dessa lasthållare har konstruerats för att placeras på en speciell plats på bilen.
 - Fastställningen på bilen är inte garanterad, om placeringen är en annan än den som anges i denna bruksanvisning.
 - Fästsäkrarna måste närvändigt dras åt och remmarna för fastställning granskas efter några kilometers köring.
 - Fastställning av bagage med t.ex. gumiströppar eller linsträckare är inte tillåtet: användning av remmar rekommenderas.
 - Fästskräporna av metall har fått en speciellbehandling så att de inte skall skada lacken på bilen, denna behandling har varit föremål för fördjupade undersökningar.
 - Placerar ingen extra kladsel (gummi, plast eller annan) mellan fästskräpan och karosseriet; lasthållarnas goda hållbarhet kan då inte längre garanteras.
 - Ta hänsyn till bilens nya uppförande (vid sidovind, kurvor och bromsning) när hållarna har lastats.
 - Surfingräder och långt laster: minskta hastigheten, 90 km/t rekommenderas.
 - **För att spara på bränsle skall lasthållarna tas bort när den inte används.**
- Om denna bruksanvisning inte följs, frånsäger sig tillverkaren allt ansvar.

